PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

WERSJA TYMCZASOWA
2006/0142(COD)

14.6.2007

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks wizowy
(COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Henrik Lax

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 32

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks wizowy
(COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006)0403)[1],

– uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 62 ust. 2 litera (a) i (b) punkt (ii) traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0254/2006),

– uwzględniając art. 51 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2007),

1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawka 1
Punkt 8 preambuły

(8) Umowy dwustronne zawarte pomiędzy Wspólnotą a państwami trzecimi, służące ułatwieniu procesu rozpatrywania wniosków wizowych dotyczących wiz krótkoterminowych mogą dopuszczać odstępstwa od przepisów niniejszego rozporządzenia.	(8) Umowy dwustronne zawarte pomiędzy Wspólnotą a państwami trzecimi, służące ułatwieniu procesu rozpatrywania wniosków wizowych dotyczących wiz krótkoterminowych ***oraz wzmocnieniu demokracji i społeczeństwa obywatelskiego*** mogą dopuszczać odstępstwa od przepisów niniejszego rozporządzenia. ***Ułatwienia wizowe mogą***

[1] Dz.U. C ... / Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

	m.in. obejmować redukcję kosztów wystawienia wizy, usprawnienie niektórych etapów procedury wizowej, zwolnienie z wykorzystywania danych biometrycznych oraz częstsze wydawanie wielokrotnych wiz wjazdowych o długim okresie ważności. Komisja dostarcza Parlamentowi Europejskiemu na wczesnym etapie jasnych informacji dotyczących omawianych umów dwustronnych.

Uzasadnienie

Celem ułatwień wizowych jest także wzmocnienie demokracji i społeczeństwa obywatelskiego dzięki wzmożonym wymianom i przemieszczaniu się między Unią a zainteresowanymi państwami trzecimi.

Poprawka 2
Punkt 10 preambuły

(10) Państwa członkowskie winny zapewniać ***zadowalającą jakość*** świadczonych usług ***i stosować wzorcowe praktyki administracyjne***. W tym celu państwa winny przewidzieć odpowiednią liczbę wykwalifikowanych pracowników oraz wystarczające środki finansowe.	(10) Państwa członkowskie winny zapewniać ***wysoki standard jakości*** świadczonych usług***, które będą uwzględniać perspektywę interesantów i będą zgodne z wzorcowymi praktykami administracyjnymi***. W tym celu państwa winny przewidzieć odpowiednią liczbę wykwalifikowanych pracowników oraz wystarczające środki finansowe.

Uzasadnienie

Procedurę rozpatrywania wniosków wizowych należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla interesantów, tak aby zapewnić jak najlepszą obsługę.

Poprawka 3
Punkt 11 preambuły

(11) ***Wprowadzenie identyfikatorów biometrycznych jest ważnym krokiem na drodze do wykorzystania nowych elementów, które zapewniają*** ściślejsze powiązanie między posiadaczem wizy a paszportem i pozwalają uniknąć ryzyka podania fałszywej tożsamości. ***W związku***	(11) ***Identyfikatory biometryczne ustanawiają*** ściślejsze powiązanie między posiadaczem wizy a paszportem i pozwalają uniknąć ryzyka podania fałszywej tożsamości.

z tym osobiste stawiennictwo osoby ubiegającej się o wizę – przynajmniej w przypadku pierwszego wniosku – powinno być jednym z podstawowych warunków wydania wizy, gdyż umożliwia pobranie identyfikatorów biometrycznych i ich rejestrację w systemie informacji wizowej (VIS), a osobom ubiegającym się o wizę po raz pierwszy nie powinno zezwalać się na składanie wniosków poprzez pośredniczące podmioty komercyjne, takie jak biura podróży.

Uzasadnienie

Sprawozdawca chciałby uniknąć umieszczania w rezolucji stwierdzenia absolutnego, ponieważ na przykład w umowach dwustronnych możliwe jest zniesienie stosowania identyfikatorów biometrycznych.

Poprawka 4
Punkt 13 preambuły

(13) Osoba ubiegająca się o wizę winna stawić się osobiście w celu dokonania pierwszej rejestracji identyfikatorów biometrycznych. Aby ułatwić procedurę składania kolejnych wniosków wizowych, powinna istnieć możliwość kopiowania danych biometrycznych dołączonych do pierwszego wniosku wizowego przez okres ***48 miesięcy***, odpowiadający długości okresu przechowywania danych określonej w rozporządzeniu w sprawie VIS. Po upływie tego okresu powinno się ponownie pobrać identyfikatory biometryczne.	(13) Osoba ubiegająca się o wizę winna stawić się osobiście w celu dokonania pierwszej rejestracji identyfikatorów biometrycznych. Aby ułatwić procedurę składania kolejnych wniosków wizowych, powinna istnieć możliwość kopiowania danych biometrycznych dołączonych do pierwszego wniosku wizowego przez okres ***60 miesięcy***, odpowiadający długości okresu przechowywania danych określonej w rozporządzeniu w sprawie VIS. Po upływie tego okresu powinno się ponownie pobrać identyfikatory biometryczne.

Uzasadnienie

Przedłużenie do 60 miesięcy okresu, w którym dane biometryczne mogą być kopiowane z pierwszego wniosku, wiąże się z celem wydawania większej liczby wiz długoterminowych i innymi celami figurującymi w poprawkach sprawozdawcy.

Poprawka 5
Punkt 15 a preambuły (nowy)

	(15a) Jako że część tych środków ma zakres ogólny, a ich celem jest zmiana elementów niniejszego rozporządzenia niemających charakteru zasadniczego lub dodanie do niniejszego rozporządzenia nowych elementów niemających charakteru zasadniczego, powinny one być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, określoną w art. 5a decyzji 1999/468/WE.

Uzasadnienie

Decyzja 1999/468/WE została zmieniona decyzją 2006/512/WE, która wprowadziła procedurę regulacyjną połączoną z kontrolą w odniesieniu do środków o zakresie ogólnym mającym na celu zmianę drugorzędnych elementów aktu podstawowego przyjętego zgodnie z procedurą współdecyzji, o której mowa w art. 251 Traktatu, w tym poprzez skreślenie części tych elementów lub dodanie do nich nowych elementów drugorzędnych. W miarę potrzeby należy ją zatem stosować w tekście niniejszego rozporządzenia. Patrz także poprawki 53, 55 i 56.

Poprawka 6
Artykuł 2 ustęp 3 litera a)

a) „wizą krótkoterminową” (wizą „C”) uprawniającą posiadacza do pobytu na terytorium państw członkowskich nieprzekraczającego ***trzech miesięcy*** w okresie sześciu miesięcy od daty pierwszego wjazdu na terytorium państw członkowskich;	a) „wizą krótkoterminową” (wizą „C”) uprawniającą posiadacza do pobytu na terytorium państw członkowskich nieprzekraczającego ***łącznie 90 dni*** w okresie sześciu miesięcy od daty pierwszego wjazdu na terytorium państw członkowskich;

Uzasadnienie

Wyjaśnienie. Po pierwsze, należy sprecyzować, że odnosi się to do łącznej sumy krótkich pobytów, a po drugie, sformułowanie „90 dni” zamiast „trzech miesięcy” wprowadza pewność prawną w kwestii, która niejednokrotnie powodowała różnice w praktycznej interpretacji.

Poprawka 7
Artykuł 2 ustęp 3 litera b)

b) „wizą tranzytową” (wizą „B”) uprawniającą posiadacza podróżującego z jednego państwa trzeciego do drugiego do jednorazowego, dwukrotnego lub w	b) „wizą tranzytową” (wizą „B”) uprawniającą posiadacza podróżującego z jednego państwa trzeciego do drugiego do jednorazowego, dwukrotnego lub w

wyjątkowych przypadkach wielokrotnego przejazdu przez terytorium państw członkowskich, przy czym długość każdego tranzytu nie może przekroczyć pięciu dni;	wyjątkowych przypadkach wielokrotnego przejazdu przez terytorium państw członkowskich, przy czym długość każdego tranzytu nie może przekroczyć pięciu dni***, a łączna długość pobytu na terytorium państw członkowskich nie przekracza 90 dni w okresie 180 dni od daty pierwszego wjazdu***;

Uzasadnienie

Należy uniemożliwić wykorzystywanie wizy tranzytowej do uzyskania de facto dłuższego pobytu niż w przypadku wizy krótkoterminowej. (Np. niektóre osoby dojeżdżające codziennie do pracy za granicę).

Wyjaśnienie. Po pierwsze, należy sprecyzować, że odnosi się to do łącznej sumy krótkich pobytów, a po drugie, sformułowanie „90 dni" zamiast „trzech miesięcy" wprowadza pewność prawną w kwestii, która niejednokrotnie powodowała różnice w praktycznej interpretacji.

Poprawka 8
Artykuł 4 ustęp 1

1. Obywatele państw trzecich ubiegają się o wizę w misji dyplomatycznej lub urzędzie konsularnym państwa członkowskiego ***w swoim kraju stałego pobytu***.	1. Obywatele państw trzecich ubiegają się o wizę w misji dyplomatycznej lub urzędzie konsularnym państwa członkowskiego***, które odpowiada za wydawanie wiz dla odnośnego państwa trzeciego***.

Uzasadnienie

Nie we wszystkich państwach trzecich istnieją przedstawicielstwa, więc zazwyczaj tą kwestią zajmują się misje dyplomatyczne i urzędy konsularne w państwach sąsiednich.

Poprawka 9
Artykuł 5 ustęp 1 litera a)

a) misja dyplomatyczna lub urząd konsularny ***państwa członkowskiego***, na którego terytorium znajduje się miejsce będące ***głównym lub jedynym*** celem wizyty, lub	a) misja dyplomatyczna lub urząd konsularny ***jednego z państw członkowskich***, na którego terytorium znajduje się miejsce będące celem wizyty, lub

Uzasadnienie

An extension of the interpretation of the principle of country of main destination enabling applicants to apply for a visa at any of the Schengen Member States diplomatic mission or consular post in whose territory the destination of the applicants visit is located is a change which better reflects modern travelling and habits. Roundtrips are progressively becoming more popular. The present restrictive interpretation of the principle of main destination does in many cases not correspond to the actual behaviour of the modern traveller. It is essential to introduce a broader possibility to apply for a visa at another diplomatic mission or consular post in the territory of the Member States which the applicants intend to visit.

The application procedure shall be the same in all Member States and the Local Consular Cooperation shall further harmonize the application procedure. The application of the new visa code will eliminate the incentives for visa-shopping.

Also in order to give the Schengen area a common face, the perception of the country of main destination has to be broader.

The decisions by the Executive Committee concerning the Convention Implementing the Schengen Agreement Article 12.3 stating that the Executive Committee shall specify the implementing arrangements and in particular, the criteria for determining the main destination, shall be brought in consistency with the current visa code.

Poprawka 10
Artykuł 5 ustęp 1 litera b)

b) ***jeżeli nie można określić państwa członkowskiego będącego miejscem docelowym, misja dyplomatyczna lub urząd konsularny państwa członkowskiego, którego granicę zewnętrzną zamierza przekroczyć osoba ubiegająca się o wizę w celu wjazdu na terytorium państw członkowskich.***	b) ***jeżeli kraj docelowy nie posiada przedstawicielstwa w odległości 200 km, wnioskodawca ma prawo ubiegać się o wizę w misjach dyplomatycznych lub urzędach konsularnych innego państwa członkowskiego obszaru Schengen, znajdujących się bliżej miejsca zamieszkania wnioskodawcy niż misja dyplomatyczna lub urząd konsularny kraju docelowego.***

Uzasadnienie

In many places long distances to the diplomatic missions or consular posts cause considerable problems for the applicants. Further problems might appear if the applicant is required to visit the diplomatic missions or consular posts several times. It is thus important to simplify the application procedure for visa by enabling applicants to apply at another Schengen Member State's diplomatic mission or consular post which is located closer to the applicants domicile when the country of destination do not have diplomatic missions or consular posts within a distance of 200 km.

The application procedure shall be the same in all Member States and the Local Consular

Cooperation shall further harmonize the application procedure. The application of the new visa code will eliminate the incentives for visa-shopping.

Poprawka 11
Artykuł 5 ustęp 1 akapit drugi

W przypadku ubiegania się o wielokrotną wizę wjazdową ***za rozpatrzenie wniosku wizowego odpowiada państwo członkowskie będące najczęstszym miejscem docelowym. Takie wizy*** wydaje się jedynie w kraju stałego pobytu wnioskodawcy.	Wielokrotną wizę wjazdową wydaje się jedynie w kraju stałego pobytu wnioskodawcy***, chyba że w szczególnym przypadku wnioskodawca może podać przekonujące istotne powody uzasadniające odstępstwo***. ***W takich wyjątkowych przypadkach wiza może zostać wydana w innym państwie, za uprzednią zgodą misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego właściwego dla kraju stałego pobytu wnioskodawcy.***

Uzasadnienie

Odstępstwo na korzyść wnioskodawcy. W niewielkich granicach należy umożliwić pewien stopień elastyczności.

Np. osoba w podróży służbowej na kongresie w Londynie, która musi odbyć nieprzewidziane spotkania w kilku państwach obszaru Schengen.

Poprawka 12
Artykuł 7 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Jeżeli odległość do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego państwa członkowskiego przekracza 200 km, to państwo członkowskie jest zobowiązane do zawarcia umowy o reprezentacji z innym państwem członkowskim reprezentowanym w bliższej odległości, jeżeli takowe istnieje.

Uzasadnienie

Aby ułatwić ubieganie się o wizę wnioskodawcom, którzy musieliby pokonać ponad 200 km do najbliższej misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego, jest istotne, aby państwa członkowskie obszaru Schengen dokonały ustaleń dotyczących reprezentacji z innymi państwami członkowskimi mającymi przedstawicielstwa w mniejszej odległości.

Poprawka 13
Artykuł 10 ustęp 1

1. Wniosek należy złożyć najpóźniej ***trzy miesiące*** przed rozpoczęciem planowanej wizyty.	1. Wniosek należy złożyć najpóźniej ***sześć miesięcy*** przed rozpoczęciem planowanej wizyty.

Uzasadnienie

Jest ważne, aby umożliwić wcześniejsze składanie wniosku, jako że np. duże grupy lub turyści zazwyczaj rozpoczynają planowanie podróży z wyprzedzeniem.

Poprawka 14
Artykuł 10 ustęp 2

2. Osoby ubiegające się o wizę mogą zostać zobowiązane do umówienia się na spotkanie w celu złożenia wniosku. Termin spotkania można uzgodnić bezpośrednio z pracownikami misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego lub w stosownych przypadkach poprzez pośrednika. Spotkanie ***ma*** miejsce przed upływem dwóch tygodni.	2. Osoby ubiegające się o wizę mogą zostać zobowiązane do umówienia się na spotkanie w celu złożenia wniosku. Termin spotkania można uzgodnić bezpośrednio z pracownikami misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego lub w stosownych przypadkach poprzez pośrednika. ***Zasadniczo*** spotkanie ***powinno mieć*** miejsce przed upływem dwóch tygodni.

Uzasadnienie

Chociaż pożądane jest sprawne rozpatrywanie wniosków, w praktyce sztywne sformułowanie „przed upływem dwóch tygodni" jest niemożliwe do przestrzegania.

Poprawka 15
Artykuł 11 ustęp 2

2. Przy kolejnych wnioskach dane biometryczne są kopiowane z pierwszego wniosku, jeżeli zostały pobrane nie wcześniej niż przed ***48 miesiącami***. Po upływie tego okresu wszelkie kolejne wnioski wizowe traktowane będą jako „pierwszy wniosek".	2. Przy kolejnych wnioskach dane biometryczne są kopiowane z pierwszego wniosku, jeżeli zostały pobrane nie wcześniej niż przed ***60 miesiącami***. Po upływie tego okresu wszelkie kolejne wnioski wizowe traktowane będą jako „pierwszy wniosek".

Uzasadnienie

Przedłużenie do 60 miesięcy okresu, w którym dane biometryczne mogą być kopiowane z pierwszego wniosku, wiąże się z celem wydawania większej liczby wiz długoterminowych

i innymi celami figurującymi w poprawkach sprawozdawcy.

Poprawka 16
Artykuł 12 ustęp 1 litera b)

b) przedstawić ważny dokument podróży, którego ważność ***upływa*** przynajmniej trzy miesiące po planowanej dacie opuszczenia terytorium państw członkowskich, zawierający przynajmniej jedną wolną stronę, na której umieszcza się wizy;	b) przedstawić ważny dokument podróży, którego ważność ***powinna upływać*** przynajmniej trzy miesiące po planowanej dacie opuszczenia terytorium państw członkowskich, zawierający przynajmniej jedną wolną stronę, na której umieszcza się wizy;

Uzasadnienie

Pozwala to organowi wydającemu wizę na pewną tolerancję z korzyścią dla wnioskodawcy.

Poprawka 17
Artykuł 14 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Osoba ubiegająca się o wizę ***przedstawia*** następujące dokumenty:	1. Osoba ubiegająca się o wizę ***dostarcza*** następujące dokumenty:

Uzasadnienie

Słowo „dostarcza” dokładniej opisuje czynność wnioskodawcy.

Poprawka 18
Artykuł 14 ustęp 1 akapit drugi a (nowy)

	Wnioskodawcy są zwolnieni z wymogu dostarczenia dokumentów dotyczących zakwaterowania [i zaproszenia] przed złożeniem wniosku wizowego, jeżeli są w stanie udowodnić, że posiadają środki wystarczające na pokrycie kosztów utrzymania i zakwaterowania w państwie lub państwach obszaru Schengen, które planują odwiedzić, oraz jeżeli nie ma wątpliwości co do dobrej wiary wnioskodawców.

Uzasadnienie

Nie jest rozsądne wymagać, aby podróże były planowane w każdym szczególe z wyprzedzeniem. W wielu przypadkach wymaga się, aby wnioskodawca znał przed wyjazdem szczegóły dotyczące wszystkich noclegów i tras. Powinno wystarczyć, że wnioskodawca może wykazać wystarczające środki na utrzymanie i zakwaterowanie, jeżeli nie ma wątpliwości, że działa on w dobrej wierze. Powinno się także dopuścić sytuację, w której wnioskodawca nie ma potwierdzonego zaproszenia, hotelu lub adresu tymczasowego w odniesieniu do części podróży. Wymóg składania wielu dokumentów dotyczących podróży stwarza także ryzyko praktyk korupcyjnych.

Poprawka 19
Artykuł 14 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Jeżeli misja dyplomatyczna lub urząd konsularny wymaga tłumaczenia dokumentów uzupełniających, wnioskodawca ma prawo dostarczyć je w języku(-ach) urzędowym(-ych) kraju przyjmującego albo w języku angielskim lub francuskim.

Uzasadnienie

Obecnie w wielu miejscach prawdziwą przeszkodą jest trudność w znalezieniu tłumaczy urzędowych ze znajomością niektórych mniej rozpowszechnionych języków, czego można łatwo uniknąć poprzez pragmatyczne przepisy językowe.

Poprawka 20
Artykuł 15 ustęp 3 część wprowadzająca

3. Ubezpieczenie musi być ważne na całym terytorium państw członkowskich i obejmować całkowity okres pobytu lub tranzytu danej osoby. Minimalna suma ubezpieczenia wynosi ***30 000*** EUR.	3. Ubezpieczenie musi być ważne na całym terytorium państw członkowskich i obejmować całkowity okres pobytu lub tranzytu danej osoby. Minimalna suma ubezpieczenia wynosi ***20 000*** EUR.

Uzasadnienie

Posiadanie ubezpieczenia na minimalną kwotę 30 000 EUR jest nadmiernym wymogiem. Minimalna suma ubezpieczenia wynosząca 20 000 EUR wystarcza na pokrycie wydatków, mogących wyniknąć w związku z repatriacją z powodów medycznych, pilną pomocą medyczną i/lub nagłym leczeniem szpitalnym.

Poprawka 21
Artykuł 15 ustęp 10 a (nowy)

10a. Konsulaty akceptują takie podróżne ubezpieczenia medyczne tylko wówczas, gdy dane towarzystwo ubezpieczeniowe zezwala wnioskodawcy na anulowanie ubezpieczenia bez dodatkowych kosztów w przypadku odmowy wydania wizy.

Uzasadnienie

W przypadku odmowy wnioskodawca powinien mieć możliwość anulowania niepotrzebnego ubezpieczenia bez dodatkowych kosztów.

Poprawka 22
Artykuł 16 ustęp 1

1. Składając wniosek wizowy, osoby ubiegające się o wizę uiszczają opłatę manipulacyjną ***na pokrycie kosztów administracyjnych związanych z rozpatrzeniem wniosku wizowego***. Opłatę należy uiścić w EUR lub walucie krajowej państwa trzeciego, w którym złożono wniosek; opłata nie podlega zwrotowi.	1. Składając wniosek wizowy, osoby ubiegające się o wizę uiszczają opłatę manipulacyjną ***w wysokości 35 EUR***. Opłatę należy uiścić w EUR lub walucie krajowej państwa trzeciego, w którym złożono wniosek; opłata nie podlega zwrotowi.

Uzasadnienie

The new visa fee of 60 EUR hurts the image of the European Union since this is perceived as contradictory to the frequently voiced declarations of friendly relations with third countries. Furthermore real visa costs are higher than the visa fee, costs of travel medical insurances, as well as costs of all necessary activities to get a visa.

The European Union can also not in this context be compared to the United States, which is geographically distant. The European Union has common boarders to the countries from which the European Union is receiving most of its tourists and visitors. For the EU it is thus of importance to have a relatively low and proportionate fee on visas.

Poprawka 23
Artykuł 16 ustęp 4 litera a)

a) dzieci ***poniżej 6.*** roku życia;	a) dzieci ***do 12.*** roku życia;

Uzasadnienie

Zazwyczaj dzieci podróżują z rodzicami. Jeżeli rodzina pokrywa osobną opłatę wizową dla każdego dziecka, całkowity koszt wniosku staje się nieproporcjonalnie wysoki.

Poprawka 24
Artykuł 16 ustęp 4 litera c a) (nowa)

ca) uczestnicy oficjalnych programów wymiany;

Uzasadnienie

Należy zachęcać do oficjalnych programów wymiany między państwami trzecimi a państwami członkowskimi obszaru Schengen poprzez zniesienie wizowej opłaty manipulacyjnej.

Poprawka 25
Artykuł 16 ustęp 4 litera c b) (nowa)

cb) uczestnicy międzynarodowych wydarzeń sportowych lub kulturalnych dla młodzieży oraz osoby im towarzyszące;

Uzasadnienie

Należy zachęcać do uczestnictwa w międzynarodowych wydarzeniach sportowych lub kulturalnych dla młodzieży poprzez zniesienie wizowej opłaty manipulacyjnej. Z myślą o dalszym wsparciu takiej działalności młodzieżowej należy rozszerzyć to ułatwienie na osoby towarzyszące.

Poprawka 26
Artykuł 16 ustęp 4 litera c c) (nowa)

cc) osoby poświadczające konieczność podróżowania z powodów humanitarnych, w tym w celu poddania się pilnemu leczeniu, oraz osoby im towarzyszące.

Uzasadnienie

Ważne jest zniesienie opłaty manipulacyjnej w przypadku powodów humanitarnych lub potrzeby poddania się pilnemu leczeniu, a także zniesienie opłaty dla osób towarzyszących. Wynika to z faktu, że Unia Europejska jest wspólnotą opartą na solidarności i o silnym poczuciu odpowiedzialności humanitarnej.

Poprawka 27
Artykuł 18 ustęp 2

2. Jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość co do celu pobytu wnioskodawcy, zamiaru powrotu lub złożonych dokumentów, wnioskodawcę można wezwać na rozmowę do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku w celu udzielenia dodatkowych informacji.	2. Jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość co do celu pobytu wnioskodawcy, zamiaru powrotu lub złożonych dokumentów, wnioskodawcę można wezwać na rozmowę do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku w celu udzielenia dodatkowych informacji. ***Wszystkie wnioski są oceniane indywidualnie niezależnie od celu podróży.***

Uzasadnienie

Jest istotne, aby oceniać wszystkie wnioski niezależnie od celu podróży. Zawartość wniosków jest decydującym czynnikiem przy wydawaniu wiz. Aktualnie wiele konsulatów systematycznie odrzuca wnioski o wizy turystyczne.

Poprawka 28
Artykuł 18 ustęp 2 litera a) (nowa)

	a) Jeżeli konieczne wydaje się wezwanie wnioskodawcy na rozmowę, wnioskodawcom mającym do pokonania wyjątkowo dużą odległość lub niewygodną trasę do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego przysługuje procedura uproszczona. O wymogach dotyczących uprawnień do procedury uproszczonej decyduje się w ramach lokalnej współpracy konsularnej.

Uzasadnienie

In order to simplify the visa application procedure for persons with exceptionally long distances or exceptional inconvenient itineraries to the diplomatic missions or consular posts a one stop-procedure is a reasonable solution.

The local consular cooperations shall analyse in which occasions one-stop visas can be delivered, and when not. All applicants shall have access to information saying whether the one-stop procedure is applicable to them or not. In many places long distances are a problem, which makes it even more complicated when you have to show up several times at the consulate. The one-stop procedure shall thus in the first hand be applicable to people with exceptionally long distances to the consulate.

Poprawka 29
Artykuł 18 ustęp 2 litera b) (nowa)

b) Od wymogu rozmowy można odstąpić w przypadkach, gdy wnioskodawca jest osobą powszechnie znaną lub gdy odległość do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego jest zbyt duża, pod warunkiem że nie istnieją wątpliwości co do dobrej wiary wnioskodawcy, a w przypadku wyjazdu grupowego uznana i godna zaufania instytucja ręczy za dobrą wiarę członków grupy.

Uzasadnienie

Jeżeli wnioskodawca jest osobą podróżującą w dobrej wierze, tak jak w wyżej wymienionych sytuacjach, procedury powinny przebiegać możliwie jak najsprawniej. Niniejszą możliwość uwzględniają także aktualne wspólne instrukcje konsularne.

Poprawka 30
Artykuł 18 ustęp 2 litera c) (nowa)

c) W ograniczonych przypadkach można zezwolić na rozmowy telefoniczne i połączenia wideo, jeżeli wnioskodawca jest osobą powszechnie znaną lub jeżeli odległość do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego jest zbyt duża.

Uzasadnienie

Jeżeli odległość do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego jest zbyt duża, a rozmowę uważa się za konieczną, należy umożliwić jej przeprowadzenie drogą telefoniczną lub poprzez połączenie wideo. Ma to na celu ułatwienie procedury rozpatrywania wniosku.

Poprawka 31
Artykuł 18 ustęp 4 litera b)

b) czy osoba ta nie stanowi zagrożenia dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych któregoś	b) czy osoba ta nie stanowi zagrożenia dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych któregoś

państwa członkowskiego, poprzez weryfikację w systemie SIS i krajowych bazach danych;	państwa członkowskiego, poprzez weryfikację w systemie SIS i **–** ***gdy zezwala na to prawo krajowe*** **–** krajowych bazach danych;

Poprawka 32
Artykuł 20 ustęp 3 część wprowadzająca

3. Wielokrotne wizy wjazdowe, uprawniające posiadacza do kilku wjazdów, trzymiesięcznych pobytów lub kilku tranzytów w ciągu dowolnego półrocza mogą być ważne maksymalnie na okres 5 lat.	3. ***W razie zatwierdzenia wniosku misja dyplomatyczna lub urząd konsularny wydaje długoterminową wielokrotną wizę wjazdową na minimalny okres ważności wynoszący 6 miesięcy. Misje dyplomatyczne lub urzędy konsularne wydają wizę uprawniającą do jednorazowego wjazdu lub wizę o krótszym okresie ważności, jeżeli uznają to za bardziej właściwe w świetle art. 20 ust. 3 lit. b).*** Wielokrotne wizy wjazdowe, uprawniające posiadacza do kilku wjazdów, trzymiesięcznych pobytów lub kilku tranzytów w ciągu dowolnego półrocza mogą być ważne maksymalnie na okres 5 lat.

Uzasadnienie

Zazwyczaj Wielka Brytania i Stany Zjednoczone wydają wielokrotne wizy wjazdowe. Sprawozdawca uważa, że państwa członkowskie obszaru Schengen powinny pójść za tym przykładem. Wielokrotne wizy wjazdowe o dłuższym okresie ważności pomogłyby w zmniejszeniu obciążenia konsulatów pracą oraz byłyby bardziej proporcjonalne w związku z uciążliwą procedurą rozpatrywania wniosków wizowych.

Poprawka 33
Artykuł 20 ustęp 3 litera a)

a) konieczność odbywania częstych i/lub regularnych podróży przez osobę ubiegającą się o wizę w związku z jej sytuacją zawodową lub rodzinną; dotyczy to przedsiębiorców, urzędników służby cywilnej mających stałe i oficjalne kontakty z państwami członkowskimi i instytucjami wspólnotowymi, członków	a) konieczność odbywania częstych i/lub regularnych podróży przez osobę ubiegającą się o wizę w związku z jej sytuacją zawodową lub rodzinną; dotyczy to przedsiębiorców, urzędników służby cywilnej mających stałe i oficjalne kontakty z państwami członkowskimi i instytucjami wspólnotowymi, członków

rodziny obywateli Unii, członków rodziny obywateli państw trzecich zamieszkałych w państwach członkowskich, marynarzy;	rodziny obywateli Unii, członków rodziny obywateli państw trzecich zamieszkałych w państwach członkowskich, marynarzy***, zawodowych kierowców, uczestników programów wymiany i innych rodzajów stałej działalności społeczeństwa obywatelskiego oraz wnioskodawców, którzy w pełni spełniają warunki wydania wizy, zgodnie z art. 45;***

Uzasadnienie

Professional drivers, participants of exchange programmes shall also be taken into consideration when the decision to issue Multiple-entry visas, entitling the holder to several entries. This, since the professional drivers belong to a professional group whose contracts with the Schengen Member States are frequent and based on business contacts. Participants of exchange programs should also be enjoying the same advantages in order to facilitate cooperation between Schengen Member States and third countries. Another group consists of applicants who have fully complied with the conditions set out for visas in accordance with Article 45. By including facilitation for persons with clean visa histories will help in the elimination of the possible feeling of discrimination in groups not being listed here.

Poprawka 34
Artykuł 21 ustęp 1 część wprowadzająca

1. ***Wiza o ograniczonej ważności terytorialnej jest wydawana wyjątkowo w następujących przypadkach:***	1. ***Zgodnie z ogólną zasadą, jeżeli nie zostały spełnione wszystkie wymagania wizowe określone w art. 18, należy odmówić wydania wizy. Wyjątkowo i na zasadzie indywidualnej wiza o ograniczonej ważności terytorialnej może być wydana w następujących przypadkach:***

Uzasadnienie

Wyjaśnienie. Należy zapewnić, że wizy te wydaje się rzeczywiście w drodze wyjątku, ponieważ brak kontroli na granicach wewnętrznych oznacza, że w niewielkim stopniu możliwe jest sprawdzenie zgodności z ograniczeniem terytorialnym.

Poprawka 35
Artykuł 21 ustęp 2

2. Władze centralne państwa członkowskiego, którego misja	2. Władze centralne państwa członkowskiego, którego misja

dyplomatyczna lub urząd konsularny wydały wizy o ograniczonej ważności terytorialnej w przypadkach, o których mowa w ust. 1 akapicie pierwszym lit. a) i b), bezzwłocznie przekazują stosowne informacje władzom centralnym innych państw członkowskich.	dyplomatyczna lub urząd konsularny wydały wizy o ograniczonej ważności terytorialnej w przypadkach, o których mowa w ust. 1 akapicie pierwszym lit. a) i b), bezzwłocznie przekazują stosowne informacje władzom centralnym innych państw członkowskich. ***Jeżeli w przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. b), w ramach procedury zasięgania opinii państwo członkowskie, którego opinii zasięgnięto, wyraziło sprzeciw, w rozsądnym czasie przed wydaniem wizy stosowną informację przekazuje się państwu członkowskiemu, którego opinii zasięgnięto.***

Uzasadnienie

Także w przypadku, o którym mowa w art. 5 ust. 1 lit. c), wnioskodawca nie powinien mieć możliwości wjazdu do obszaru Schengen.

W razie zastrzeżeń ze strony służb bezpieczeństwa należy umożliwić konsultacje przed wydaniem wizy.

Poprawka 36
Artykuł 22 ustęp 2 litera a)

a) posiadacze jednolitej wizy krótkoterminowej lub wizy tranzytowej wydanej przez państwo członkowskie;	a) posiadacze ***zezwolenia na pobyt lub*** jednolitej wizy krótkoterminowej lub wizy tranzytowej wydanej przez państwo członkowskie;

Uzasadnienie

Zmiana przywraca zgodność z Konwencją wykonawczą do układu z Schengen (art. 21 ust. 1).

Poprawka 37
Artykuł 31 ustęp 1

1. Organy kontroli granicznej mogą zadecydować o ograniczeniu długości pobytu, do jakiego uprawnia wiza, w przypadku ustalenia, że jej posiadacz nie dysponuje wystarczającymi środkami utrzymania na pobyt o początkowo	1. Organy kontroli granicznej ***oraz właściwe organy administracyjne państw członkowskich*** mogą zadecydować o ograniczeniu długości pobytu, do jakiego uprawnia wiza, w przypadku ustalenia, że jej posiadacz nie dysponuje

planowanej długości.	wystarczającymi środkami utrzymania na pobyt o początkowo planowanej długości.

Uzasadnienie

W większości przypadków rozstrzygnięcie tej kwestii nie należy do organów kontroli granicznej, lecz do miejscowych organów, które powinny zatem mieć możliwość skrócenia okresu ważności wizy w kraju.

Poprawka 38
Artykuł 35 ustęp 2

2. Władze centralne państw członkowskich zapewniają pracownikom pochodzącym z ich kraju oraz pracownikom miejscowym odpowiednie szkolenia i są zobowiązane udzielać im pełnych, dokładnych i aktualnych informacji na temat związanych z ich zadaniami dziedzin prawa krajowego i wspólnotowego.	2. Władze centralne państw członkowskich zapewniają pracownikom pochodzącym z ich kraju oraz pracownikom miejscowym odpowiednie szkolenia i są zobowiązane udzielać im pełnych, dokładnych i aktualnych informacji ***i szkoleń*** na temat związanych z ich zadaniami dziedzin prawa krajowego i wspólnotowego ***oraz polityki w zakresie wiz Schengen***.

Uzasadnienie

Należy podkreślić potrzebę odpowiedniego wyszkolenia personelu. Nadspodziewanie często konsulom oraz personelowi konsularnemu brakuje wiedzy na temat zagadnień polityki wizowej, co prowadzi do niewłaściwego wdrażania dorobku Schengen.

Poprawka 39
Artykuł 40 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Pośredniczące podmioty komercyjne są traktowane w sposób uczciwy i sprawiedliwy. Mogą one prowadzić działalność komercyjną w odpowiedni i korzystny sposób.

Uzasadnienie

Pośredniczące podmioty komercyjne nie powinny podlegać nieuczciwym ograniczeniom mogącym zakłócać ich działalność komercyjną.

Poprawka 40
Artykuł 40 ustęp 2 litera c)

(c) ***umowy z liniami lotniczymi, które muszą obejmować zagwarantowane i ustalone na określone daty podróże*** do miejsca przeznaczenia i z powrotem.	(c) ***wiarygodne ustalenia dotyczące podróży*** do miejsca przeznaczenia i z powrotem.

Uzasadnienie

Poprzednie sformułowanie ustępu jest zbyt restrykcyjne, ponieważ w niektórych krajach (np. w Hiszpanii) nowe biura podróży organizują przejazdy lądowe (zakwaterowanie, transport autokarem itp.) we własnym kraju, natomiast nie mają licencji na sprzedaż produktów transportu lotniczego. Oznaczałoby to odmowę nowym biurom podróży możliwości pośrednictwa w procedurze wydawania wiz.

Poprawka 41
Artykuł 41 ustęp 2

2. Reprezentujące państwo członkowskie i państwo reprezentowane podają do ogólnej wiadomości informacje dotyczące umów o reprezentacji określonych w art. 7 trzy miesiące przed ich wejściem w życie. Informacje te obejmują szczegóły dotyczące ewentualnych kategorii osób, które muszą ubiegać się o wizę bezpośrednio w misji dyplomatycznej lub urzędzie konsularnym reprezentowanego państwa członkowskiego.	2. Reprezentujące państwo członkowskie i państwo reprezentowane podają do ogólnej wiadomości informacje dotyczące umów o reprezentacji określonych w art. 7 ***w miarę możliwości*** trzy miesiące przed ich wejściem w życie. Informacje te obejmują szczegóły dotyczące ewentualnych kategorii osób, które muszą ubiegać się o wizę bezpośrednio w misji dyplomatycznej lub urzędzie konsularnym reprezentowanego państwa członkowskiego.

Uzasadnienie

Ze względu na interes zarówno państw członkowskich, jak i wnioskodawców konieczne mogą być także krótkoterminowe umowy o reprezentacji.

W takich przypadkach dostarczenie informacji z trzymiesięcznym wyprzedzeniem nie jest możliwe.

Poprawka 42
Artykuł 41 ustęp 7 a (nowy)

	7a. Informacje podawane do ogólnej wiadomości, zgodnie z ust. 1-7, są również dostępne na wspólnej stronie internetowej na temat wizy Schengen.

Uzasadnienie

Ogół społeczeństwa powinien mieć łatwy dostęp do informacji na temat procedury wizowej. Ma to znaczenie dla zapewnienia, że procedura wizowa jest jasna i przejrzysta dla wnioskodawców.

Poprawka 43
Artykuł 42 ustęp 1

1. W celu zapewnienia jednolitego stosowania wspólnej polityki wizowej, przy jednoczesnym uwzględnieniu w stosownych przypadkach warunków lokalnych, misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich oraz Komisja prowadzą współpracę na każdym obszarze właściwości i ***oceniają, czy istnieje konieczność ustalenia*** w szczególności:	1. W celu zapewnienia jednolitego stosowania wspólnej polityki wizowej, przy jednoczesnym uwzględnieniu w stosownych przypadkach warunków lokalnych, misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich oraz Komisja prowadzą współpracę na każdym obszarze właściwości i ***dokonują*** w szczególności ***ustalenia***:

Uzasadnienie

Konieczny jest jasny wymóg współpracy, ponieważ istnieje potrzeba harmonizacji procedur wizowych w poszczególnych obszarach właściwości lokalnej współpracy konsularnej, tak aby osiągnąć możliwie najwyższy poziom współpracy i stworzyć wspólny wizerunek obszaru Schengen.

Poprawka 44
Artykuł 42 ustęp 1 akapit drugi

Jeżeli w odniesieniu do co najmniej jednego aspektu wymienionego w lit. a)–d) przeprowadzona w ramach lokalnej współpracy konsularnej ocena potwierdzi konieczność ustanowienia jednolitego podejścia lokalnego, przyjmuje się środki dotyczące takiego jednolitego podejścia zgodnie z procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2***.	Jeżeli w odniesieniu do co najmniej jednego aspektu wymienionego w lit. a)–d) przeprowadzona w ramach lokalnej współpracy konsularnej ocena potwierdzi konieczność ustanowienia jednolitego podejścia lokalnego, przyjmuje się środki dotyczące takiego jednolitego podejścia zgodnie z procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2a***.

Poprawka 45
Artykuł 42 ustęp 1 a (nowy)

1a. W celu dalszego wsparcia we wdrażaniu wspólnej polityki wizowej zostaje utworzona wspólna strona internetowa na temat wizy Schengen. Strona internetowa dostarcza pomocy w procedurze rozpatrywania wniosków wizowych.

Uzasadnienie

Schengen is understood as a common space for mobility and it is widely perceived also outside the union. The Member States formulate national requirements for getting a visa, which makes them heterogeneous. The Visa Code foresees an extensive local consular cooperation where several consulates operate in the same town/region. The local consular cooperation shall, for instance, decide on common criteria for examining visa applications and the documents required. To further enhance the application of the common visa policy there is a need to establish a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu. Through the use of the Schengen internet site the applicant can handle some parts of the visa procedure. It shall enable applicants to acquire appointments, forms and information on the visa procedure. The site will progressively be developed so that application forms can be handed in through it.

Poprawka 46
Artykuł 42 ustęp 2 a (nowy)

2a. Lokalna współpraca konsularna ustanawia spójne procedury umożliwiające wnioskodawcom zarejestrowanie się w celu złożenia wniosku przez telefon, internet lub innymi sposobami.

Uzasadnienie

W wielu przypadkach złożenie wniosku stanowi najtrudniejszy i najbardziej czasochłonny etap. Właśnie ten etap procedury wizowej jest postrzegany negatywnie przez wnioskodawców. Państwa członkowskie powinny zadbać o jego lepszą organizację i większą harmonizację etapów poprzedzających złożenie wniosku. Zniechęci to również do handlu wizami.

Poprawka 47
Tytuł V

TYTUŁ V: ***Przepisy końcowe***	TYTUŁ V: ***Ułatwienia wizowe***

Uzasadnienie

Należy umieścić nowy tytuł dotyczący ułatwień wizowych.

Poprawka 48
Artykuł 42 a (nowy)

Artykuł 42a

Ocena wpływu

Przed upływem dwóch lat Komisja, wraz ze spółkami pasażerskich przewozów promowych i biurami podróży wykonującymi i świadczącymi usługi w regionach przygranicznych obszaru Schengen, przeprowadza badanie w celu lepszego uwzględnienia szczególnych potrzeb tychże sektorów.

Uzasadnienie

Wniosek Komisji w niewystarczającym stopniu podkreśla szczególne okoliczności prowadzenia pewnych rodzajów działalności gospodarczej w regionach przygranicznych obszaru Schengen. Konieczne jest zatem przeprowadzenie dogłębnego badania tych potrzeb, tak aby dysponować dokładniejszymi faktami będącymi podstawą dalszych decyzji w sprawie wprowadzania elastyczniejszej procedury wizowej.

Poprawka 49
Artykuł 42 b (nowy)

Artykuł 42b

Umowy dwustronne w sprawie ułatwień wizowych

Umowy dwustronne mające na celu ułatwienie procesu rozpatrywania wniosków wizowych mogą być zawierane między Wspólnotą a państwami trzecimi.

Umowy te zawierane są po uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 300 ust. 3 tiret drugie Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.
Państwa, które biorą udział w polityce sąsiedztwa i partnerstwa Unii oraz

zobowiązały się do przestrzegania norm wspólnotowych, mają pierwszeństwo przy zawieraniu tych umów. Umowy dwustronne o ułatwieniach wizowych powinny być zgodne z podstawowymi wytycznymi określonymi w niniejszym rozporządzeniu.

Co dwa lata po zawarciu umowy o ułatwieniach wizowych ocenia się jej wpływ w celu określenia ewentualnej potrzeby dalszych środków ułatwiających oraz włączenia nowych kategorii wnioskodawców.

Uzasadnienie

Państwa trzecie, które blisko współpracują z państwami członkowskimi obszaru Schengen, winny móc korzystać z preferencyjnego traktowania poprzez umowy o ułatwieniach wizowych. Jest jednak ważne, aby umowy te były zgodne z ogólnymi zasadami kodeksu wizowego oraz zawartymi w nim głównymi koncepcjami dotyczącymi ułatwień. Należy w pełni informować Parlament oraz, w razie potrzeby, zwracać się do niego o zgodę.

Poprawka 50
Artykuł 42 c (nowy)

Artykuł 42c

Osoby często podróżujące

Jeżeli wnioskodawca w całości spełnia warunki wydania wizy („czysta" historia wizowa) przez trzy kolejne okresy ważności wizy w państwach członkowskich obszaru Schengen w okresie pięciu lat, jest on uprawniony do procedury uproszczonej, jeżeli złoży wniosek wizowy w ciągu pięciu lat od upływu ważności ostatniej z trzech wymaganych wiz.
Uproszczenie procedury obejmuje przyznanie wielokrotnej wizy wjazdowej o dłuższej ważności, zwolnienie z rozmów, mniejszą liczbę dokumentów uzupełniających oraz możliwość przeprowadzenia części procedury wizowej przez internet.

Uzasadnienie

Po wprowadzeniu w życie bazy danych VIS łatwe będzie śledzenie historii wizowej wnioskodawców, a w konsekwencji rozstrzyganie, czy wnioskodawca działa w dobrej wierze oraz czy może w związku z tym korzystać z preferencyjnych warunków wizowych i traktowania podczas procedury wizowej.

Ułatwienia powinny w pierwszym rzędzie dotyczyć osób o czystej historii wizowej.

Poprawka 51
Artykuł 42 d (nowy)

Artykuł 42d

Procedura zniesienia systemu wizowego

Jeżeli państwo trzecie spełnia takie warunki, jak niewielka liczba odrzucanych wniosków, stosowanie umowy o readmisji, niski odsetek obywateli przekraczających określony w wizie czas pobytu i niewielka liczba osób deportowanych z powodu nielegalnego zatrudnienia, Komisja proponuje zniesienie obowiązku wizowego dla tego państwa trzeciego zgodnie z odnośnymi przepisami rozporządzenia Rady (WE) nr 539/2001.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu określenie jasnej procedury zniesienia systemu wizowego, jeżeli dane państwo spełnia wymagane kryteria bezpieczeństwa. Zwiększa to przejrzystość polityki w zakresie wizy Schengen dla państw trzecich i podkreśla fakt, że długoterminowym celem jest podróżowanie bez wiz. Niniejsze uzupełnienie opiera się na punkcie 5 preambuły rozporządzenia (WE) nr 539/2001.

Poprawka 52
Tytuł VI (nowy)

TYTUŁ VI: Przepisy końcowe

Poprawka 53
Artykuł 44 ustęp 1

1. Zmienia się załączniki ***III, IV, V,*** VI***,***	1. Zmienia się załączniki VI i XI zgodnie z

VIII, IX, X i XI zgodnie z procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2***.	procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2a***.

Uzasadnienie

Poprawka 54
Artykuł 44 ustęp 2

2. Bez uszczerbku dla przepisów art. 47 ust. 2 zmiany do załączników ***I i II*** wprowadza się zgodnie z procedurą określoną w art. ***46 ust. 2***.	2. Bez uszczerbku dla przepisów art. 47 ust. 2 zmiany do ***innych*** załączników wprowadza się zgodnie z procedurą określoną w art. ***251 Traktatu***.

Uzasadnienie

Poprawka 55
Artykuł 45

Wytyczne operacyjne ustalające jednolite postępowanie i procedury, jakie winny stosować misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich przy rozpatrywaniu wniosków wizowych, sporządza się zgodnie z procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2***.	Wytyczne operacyjne ustalające jednolite postępowanie i procedury, jakie winny stosować misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich przy rozpatrywaniu wniosków wizowych, sporządza się zgodnie z procedurą określoną w art. 46 ***ust. 2a***.

Uzasadnienie

Poprawka 56
Artykuł 46 ustęp 2 a (nowy)

	2a. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu stosuje się art. 5a ust. 1-4 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem postanowień jej art. 8.

Uzasadnienie

Poprawka 57
Załącznik III punkt 15

15. ***Państwo członkowskie będące głównym miejscem docelowym podróży.***	**15.** ***Państwo(a) docelowe***

Uzasadnienie

Proponuje się poszerzenie możliwości ubiegania się o wizę w jednej z misji dyplomatycznych lub urzędów konsularnych reprezentujących kraje, które zamierza odwiedzić wnioskodawca (patrz proponowany art. 5 ust. 1 lit. a)). We wniosku należy zatem umieścić informacje o krajach, do których zamierza się udać wnioskodawca.

Poprawka 58
Załącznik III punkt 20

20. Cel podróży.	20. Cel podróży ***(zaznaczyć cele, z którymi wiąże się wniosek o wizę)***.
Turystyczny Zawodowy Rodzinny ***lub towarzyski*** Kulturalny Sportowy Służbowy Medyczny Inny (proszę określić):	Turystyczny Zawodowy Rodzinny ***Towarzyski*** Kulturalny Sportowy Służbowy Medyczny Inny (proszę określić):

Uzasadnienie

Należy umożliwić wskazanie kilku celów podróży, ponieważ w większym stopniu odpowiada to rzeczywistości.

Istnieje różnica w rozpatrywaniu wniosków wizowych w celach towarzyskich i rodzinnych. Uzasadnione jest zatem rozbicie tego punktu na dwa osobne.

Poprawka 59
Załącznik III punkt 23

23. Nazwisko osoby, u której wnioskodawca się zatrzymuje na terytorium państw członkowskich. Jeżeli nie dotyczy, proszę podać nazwę hotelu lub tymczasowy adres na terytorium państw członkowskich.	23. Nazwisko osoby, u której wnioskodawca się zatrzymuje na terytorium państw członkowskich. Jeżeli nie dotyczy, proszę podać nazwę hotelu lub tymczasowy adres na terytorium państw członkowskich.
Adres (i adres poczty elektronicznej osoby, u której wnioskodawca się zatrzymuje)	Adres (i adres poczty elektronicznej osoby, u której wnioskodawca się zatrzymuje)
Nr telefonu (i faksu)	Nr telefonu (i faksu)

(Opcjonalne w przypadku odpowiedniego wykazania środków wystarczających na utrzymanie i zakwaterowanie w odwiedzanym państwie lub państwach obszaru Schengen.)

Uzasadnienie

Nie jest rozsądne wymagać, aby podróże były planowane w każdym szczególe z wyprzedzeniem. W wielu przypadkach wymaga się, aby wnioskodawca znał przed wyjazdem szczegóły dotyczące wszystkich noclegów i tras. Powinno wystarczyć, że wnioskodawca może wykazać wystarczające środki na utrzymanie i zakwaterowanie, jeżeli nie ma wątpliwości, że działa on w dobrej wierze. Powinno się także dopuścić sytuację, w której wnioskodawca nie ma potwierdzonego zaproszenia, hotelu lub adresu tymczasowego w odniesieniu do części podróży.

Poprawka 60
Załącznik X ustęp 2 a (nowy)

Okres ważności wizy jest wynosi o jeden miesiąc więcej niż długość pobytu, do jakiego uprawnia wiza.

Uzasadnienie

Należy umożliwić elastyczne ramy czasowe posługiwania się wizą. Uzasadnia to np. zmiana daty spotkania, choroba lub inne czynniki powodujące opóźnienie wyjazdu. Okres jednego miesiąca zapewnia odpowiednią elastyczność i pozwala przezwyciężyć przyczyny opóźnienia wyjazdu.

Poprawka 61
Załącznik X, ustęp 4, akapit czwarty a (nowy)

Jeżeli dni jest mniej niż 90, liczba dni oznacza liczbę dni w ciągu każdego półrocza.

Uzasadnienie

Wyjaśnienie zasad. Taką praktykę stosuje już większość państw członkowskich obszaru Schengen, ale nie wszystkie, co w niektórych przypadkach powodowało nieporozumienia.

UZASADNIENIE

I. Kontekst wniosku

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w chwili obecnej analizuje liczne projekty legislacyjne, które będą miały znaczący wpływ na politykę wizową państw obszaru Schengen:

- System Informacji Wizowej (VIS)[1];

- dostosowanie aktualnych wspólnych instrukcji konsularnych (WIK) poprzez wprowadzenie m.in. technologii biometrycznych[2];

- bieżący wniosek legislacyjny mający na celu zreformowanie wspólnych instrukcji konsularnych i przekształcenie ich w nowy wspólnotowy kodeks wizowy.

Wspólne instrukcje konsularne stanowią obecnie podstawowy akt prawny regulujący procedury i warunki wydawania wiz krótkoterminowych, tranzytowych i lotniskowych.

II. Wniosek Komisji

Komisja przedstawia niniejszy wniosek w kontekście programu haskiego, w którym podkreśla się potrzebę dalszego rozwoju wspólnej polityki wizowej jako części systemu zmierzającego do ułatwienia legalnych podróży oraz przeciwdziałania nielegalnej imigracji przez dalszą harmonizację ustawodawstwa krajowego i praktyk rozpatrywania wniosków w lokalnych urzędach konsularnych.

Aby osiągnąć cele programu haskiego i zwiększyć spójność wspólnej polityki wizowej w zakresie wydawania wyżej wspomnianych rodzajów wiz, proponowane rozporządzenie

---

[1] Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy państwami członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych (COM(2004)0835 wersja ostateczna – COD 2005/0287).

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie wglądu do danych Systemu Informacji Wizowej dla organów państw członkowskich odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne oraz dla Europolu w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom oraz w celu wykrywania i ścigania tych przestępstw (COM(2005)0600 wersja ostateczna – CNS 2005/0232).

[2] Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Wspólne Instrukcje Konsularne dla misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych dotyczące wiz w związku z wprowadzeniem technologii biometrycznych, łącznie z przepisami dotyczącymi organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych (COM(2006)0269).

podejmuje następujące kwestie:

- *Zebranie w jednym kodeksie wizowym wszystkich przepisów regulujących wydawanie wiz oraz podejmowanie decyzji dotyczących odmowy wydania, przedłużenia, unieważnienia, cofnięcia i ograniczenia okresu ważności wizy:* obejmuje to tranzytowe wizy lotniskowe, wydawanie wiz na granicy, unieważnienie i cofnięcie wizy, przedłużenie okresu ważności wydanej wizy i wymianę danych statystycznych. W odniesieniu do wiz lotniskowych, aby osiągnąć ogólny cel, jakim jest ujednolicenie wszystkich aspektów polityki wizowej, porzucono możliwość nałożenia przez poszczególne państwa członkowskie wymogu posiadania wizy lotniskowej na obywateli niektórych państw.

- *Nowe aspekty procedury wydawania wiz:* ustanowienie systemu informacji wizowej w celu wymiany pomiędzy państwami członkowskimi danych na temat wiz krótkoterminowych całkowicie zmieni proces rozpatrywania wniosków wizowych. Z jednej strony państwa członkowskie automatycznie uzyskają dostęp do informacji na temat wszystkich osób, które ubiegały się o przyznanie wizy (w ciągu pięcioletniego okresu przechowywania danych), co ułatwi badanie kolejnych wniosków wizowych. Z drugiej strony wprowadzenie obowiązku pobierania identyfikatorów biometrycznych przy ubieganiu się o wizę w znacznym stopniu wpłynie na praktyczne aspekty przyjmowania wniosków. Ponieważ system VIS powinien funkcjonować juz wkrótce, Komisja postanowiła zaktualizować WIK w oddzielnym wniosku legislacyjnym ustalającym normy dotyczące pobierania identyfikatorów biometrycznych, określającym szereg możliwości praktycznej organizacji misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych państw członkowskich w zakresie rejestracji osób ubiegających się o wizę oraz określającym ramy prawne współpracy państw członkowskich z zewnętrznymi dostawcami usług (sprawozdawczynią wniosku jest Sarah Ludford). Treść tego wniosku jest włączona do niniejszego wniosku i dostosowana do jego struktury. Niniejszy wniosek zostanie zmieniony po zakończeniu negocjacji dotyczących omawianego powyżej oddzielnego wniosku. Doprecyzowano przepisy dotyczące współpracy z pośredniczącymi podmiotami komercyjnymi, takimi jak biura podróży i organizatorzy wycieczek, w celu uwzględnienia tej nowej sytuacji.

- *Rozwinięcie niektórych części dorobku prawnego:* Komisja rozważa wprowadzenie przepisów w zakresie maksymalnego terminu wydania wizy; jasne rozróżnienie pomiędzy wnioskami niedopuszczalnymi a takimi, które spotkały się z formalną odmową; pełną przejrzystość w zakresie wykazu państw trzecich, których obywatele podlegają wymogowi zasięgnięcia opinii; ujednolicony formularz potwierdzający zaproszenie, pokrycie kosztów związanych z pobytem oraz zakwaterowanie; obowiązek zgłaszania i uzasadniania decyzji odmownych przez państwa członkowskie; ramy prawne zapewniające ujednolicone podejście w zakresie współpracy pomiędzy misjami dyplomatycznymi i urzędami konsularnymi państw członkowskich, a także współpracy z zewnętrznymi komercyjnymi dostawcami usług; oraz obowiązkowe zasady współpracy misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych państw członkowskich z pośredniczącymi podmiotami komercyjnymi.

- *Objaśnienie niektórych kwestii w celu bardziej jednolitego stosowania przepisów prawnych:* odnosi się to w szczególności do wiz o ograniczonej ważności terytorialnej i podróżnego ubezpieczenia medycznego.

- *Zwiększenie przejrzystości i pewności prawnej poprzez sprecyzowanie statusu prawnego*

postanowień WIK i załączników do nich dzięki usunięciu z aktu prawnego przepisów zbędnych lub mających charakter praktyczny i operacyjny: obowiązujące wspólne instrukcje konsularne zawierają osiemnaście załączników obejmujących wiele przepisów prawnych i różnych informacji: wykazy obywateli państw trzecich podlegających obowiązkowi wizowemu, zwolnienia dla posiadaczy niektórych rodzajów dokumentów podróży, tabela reprezentowania państw, dokumenty uprawniające posiadacza do wjazdu bez wizy, specyfikacje techniczne itp. W celu objaśnienia statusu prawnego tych załączników Komisja postanowiła zatrzymać jedynie te załączniki, które dotyczą bezpośrednio wprowadzenia w życie przepisów zawartych w głównej części rozporządzenia, a mianowicie załączniki I-XIII. Ponadto Komisja proponuje skreślenie odniesień do: wiz krajowych (wizy „D"); krajowej wizy długoterminowej ważnej tak samo jak krótkoterminowa wiza Schengen (wizy„D+C"); wiz grupowych; załącznika 2 i 6 do WIK.

- *Ujednolicone stosowanie „kodeksu wizowego" na szczeblu operacyjnym:* kodeks wizowy będzie zawierał jedynie przepisy prawne dotyczące wydawania wiz krótkoterminowych, tranzytowych i lotniskowych. Aby zagwarantować, że państwa członkowskie zaprzestaną obecnej praktyki polegającej na sporządzaniu krajowych wytycznych i stosowaniu ich zamiast wspólnych przepisów, zostanie sporządzony jeden wspólny zestaw wytycznych dotyczących praktycznego zastosowania prawodawstwa. Podczas opracowywania wniosku dotyczącego kodeksu wizowego Komisja jednocześnie rozważała formę i treść „wytycznych dotyczących praktycznego zastosowania kodeksu wizowego" ustanawiających ujednolicone praktyki i procedury, które misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich winny stosować podczas rozpatrywania wniosków wizowych. Te wytyczne, które zostaną sporządzone według procedury określonej w tytule V rozporządzenia, w żaden sposób nie powinny wprowadzać nowych zobowiązań prawnych uzupełniających kodeks wizowy, lecz mieć charakter czysto funkcjonalny. Prace nad wytycznymi zostaną ukończone przed wejściem w życie kodeksu.

We wniosku Komisji rozważa się ponadto skutki różnych protokołów załączonych do traktatów, jako że niniejsze rozporządzenie będzie rozwijać dorobek Schengen. Rozważa się również konsekwencje dla nowych państw członkowskich związane z dwuetapowymi procedurami wprowadzania w życie aktów prawnych opartych na dorobku Schengen.

III. Stanowisko sprawozdawcy

Sprawozdawca uważa, że w większości punktów Komisji udało się zidentyfikować rzeczywiste problemy związane z praktyką wydawania wiz w obszarze Schengen. Potrzeba lepszej koordynacji na szczeblu lokalnym, znaczenie dalszych ciągłych szkoleń dla pracowników konsulatów oraz łatwa dostępność informacji na temat wymogów, jakie musi spełnić wnioskodawca, aby otrzymać wizę, stanowią realne kwestie, co sprawozdawca mógł stwierdzić na miejscu w Algierii, Kijowie, Sankt Petersburgu i Warszawie. Szereg zmian zawartych we wniosku Komisji zmierza ku rozwiązaniu tych zagadnień.

Z drugiej strony trudne okazało się podjęcie otwartego dialogu z ministerstwami właściwymi do spraw polityki wizowej. Sposób podejmowania decyzji ciągle nosi piętno zwyczajów, które przez dziesięciolecia wykształciły się w organach bezpieczeństwa. Oznacza to dyskrecję

i niechęć informowania świata zewnętrznego o swojej działalności. W tym kontekście trudno było np. ustalić, jaką wagę faktycznie przywiązuje się do poszczególnych etapów i wymogów procedury wizowej. Polityka wizowa obszaru Schengen stanowi ważną część zewnętrznego wizerunku UE. Poprawki złożone przez sprawozdawcę obejmują pięć głównych dziedzin, które zostały już objaśnione w dokumencie roboczym z grudnia 2006 r. Są to mianowicie:
1) wspólny wizerunek zewnętrzny;
2) pozytywne postrzeganie i obsługa interesantów;
3) dziedziny problematyczne i rozwiązania;
4) możliwości polityczne dla Wspólnoty;
5) bezpośrednia komunikacja.

Z tymi pięcioma dziedzinami wiąże się szereg poprawek. Obszar Schengen stanowi przestrzeń swobody przemieszczania się i jest jednym z najbardziej udanych projektów realizowanych przez państwa członkowskie Unii. Koncepcja obszaru Schengen zyskała akceptację nie tylko w UE, lecz także poza nią, gdzie pojęcie „wizy Schengen" zdobyło powszechne uznanie. Niemniej należy poczynić wiele dalszych wysiłków, aby obszar Schengen zyskał wspólny wizerunek na zewnątrz. Na przykład, nie istnieje wspólna strona internetowa poświęcona wizie Schengen. Zasady wydawania wiz mogą się znacznie różnić pomiędzy konsulatami w tym samym miejscu. Jeżeli państwo członkowskie nie posiada przedstawicielstwa w danym miejscu, jak np. Hiszpania w Murmańsku, miejscowa ludność nie ma możliwości zwrócenia się do znajdującego się tam konsulatu Finlandii. Mieszkańcy muszą podróżować aż do Sankt Petersburga – oddalonego o 24 godziny jazdy pociągiem – aby ubiegać się o hiszpańską wizę Schengen, jeżeli chcą spędzić zwykłe wakacje w słońcu. Powinien istnieć stały wymóg, aby państwa członkowskie zawierały między sobą umowy o współpracy, jeżeli właściwy konsulat jest położony w zbyt dużej odległości. Potrzeba takich umów stanie się bardziej paląca wraz z wprowadzeniem identyfikatorów biometrycznych, co w praktyce oznacza, że wszyscy wnioskodawcy będą musieli osobiście stawić się we właściwym konsulacie.

Ważne jest, aby konsulaty państw obszaru Schengen, nie naruszając podstawowych środków bezpieczeństwa, przyjęły metody pracy zorientowane na interesantów. Należy stworzyć możliwość, aby osoby, które mają do pokonania wyjątkowo długą lub niezwykle trudną drogę do najbliższego konsulatu, odbywały tę podróż tylko raz (niekiedy wnioskodawcy muszą np. najpierw pojechać do innego kraju, w którym jest wymagana wiza, aby móc ubiegać się o wizę do obszaru Schengen). Sprawozdawca uważa także, że należy utrzymać względnie niską kwotę opłaty wizowej – 35 euro – oraz że należy zwolnić z niej niektóre kategorie, np. dzieci podróżujące z rodzicami lub osoby uczestniczące w programach wymiany. Ponadto należy rozszerzyć praktykę wydawania wielokrotnych wiz wjazdowych. Oprócz pewnych uprzednio określonych kategorii, takich jak przedsiębiorcy, niektóre grupy studentów i bliscy krewni, z ułatwień powinny także korzystać osoby podróżujące w dobrej wierze, tj. takie, które wielokrotnie otrzymywały wizę Schengen i nie nadużyły jej ani nie złamały przepisów w obszarze Schengen. Tworzenie zbyt restrykcyjnych kategorii prowadzi po prostu do problemów z określeniem ich granic. Co stanie się w przypadku, gdy ktoś zakończy współpracę biznesową z firmą w obszarze Schengen? Co się stanie, gdy ktoś skończy studia itd.? Ustawodawca nie może rozstrzygać, kto jest osobą podróżującą w dobrej wierze, tylko na podstawie przypisania do kategorii. Przy rozpatrywaniu wniosku wizowego należy również zwrócić uwagę na historię wizową danej osoby. Trzeba też dokonać krytycznej oceny, jakie dokumenty powinien rzeczywiście załączyć wnioskodawca ubiegający się o wizę

oraz jak szczegółowy powinien być wymagany opis trasy.

Sprawozdawca naświetlił także niedociągnięcia zasługujące na dalszą uwagę. W swoim wniosku Komisja w niewystarczającym stopniu uwzględniła szczególne okoliczności funkcjonowania promów pasażerskich w regionie Bałtyku, Morza Śródziemnego i Morza Czarnego. O ile ruch pomiędzy państwami członkowskimi jest dobrze rozwinięty, to między obszarem Schengen a państwami trzecimi jest on bardzo ograniczony na skutek przepisów wizowych. Należy bardziej szczegółowo przyjrzeć się temu zagadnieniu.

Jest również ważne, aby państwo trzecie wiedziało, jakie warunki powinno spełniać, aby otrzymać zwolnienie z obowiązku wizowego. Sprawozdawca uważa, że państwa obszaru Schengen powinny opracować jasne zasady zwalniania danego kraju z obowiązku wizowego. Taki mechanizm powinien opierać się na następujących kryteriach: niewielka liczba przypadków odmowy wydania wizy, stosowanie umowy o readmisji, niski odsetek obywateli przekraczających okres ważności wiz, niski odsetek wydaleń pojedynczych osób z różnych przyczyn, gwarancja wiarygodności dokumentów podróżnych i skuteczna kontrola na granicy.

Ponadto polityka wizowa UE powinna odzwierciedlać podstawowe priorytety jej polityki zagranicznej. Zasadniczo przekłada się to na zawieranie umów o uproszczeniu procedur wizowych, lecz bliższa analiza tych umów wskazuje, że mają one minimalistyczny charakter. Sprawozdawca uważa, że umowy o uproszczeniu procedur powinny obejmować również takie istotne kwestie, jak częstsze wydawanie wiz o kilkuletnim okresie ważności, warunki stosowania danych biometrycznych, a nawet znaczące obniżenie opłat. Jest też ważne, aby Parlament Europejski był włączony w określanie mandatów negocjacyjnych dotyczących takich umów oraz w prowadzenie negocjacji. Niepokoi także fakt, że wielu młodych ludzi z państw sąsiadujących z Unią ani razu nie było za granicą. Obowiązkiem Unii jest nie izolować tych osób, w przeciwnym wypadku będą stanowić podatny grunt dla tendencji nacjonalistycznych i radykalnych.